

1920-10-07

AFSENDER

Asta Møller

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Asta Møller er lige vendt hjem til Paris fra Archachon og ser til sin sorg, at de 15 croquis ikke er kommet retur. Hun beder HJ kontakte transportfirmaet.

TRANSSKRIFTION

6 Avenue de la Motte Picquet

Paris

7 Octobre 1920

Cher Monsieur Helge Jacobsen

Je viens de rentrer d'Arcachon ou j'ai passé trois mois auprès de ma fille, et je vois á mon grand chagrin - que les "15 croquis de Daumier - dans un cadre" - ne sont pas encore arrivées. Vous me disiez lors de votre visite à Paris -- que vous les aviez fait expedier avant paques il y donc plus que 6 mois, que l'envoi a été faite. Je suis bien bien inquiète pour le sort de mes croquis, qui pourrait bien être perdue.

Vous serez mille fois aimable si vous voulez bien faire des reclamations necessaires a l'expediteur - qui s'est occupé

[på langs, fortsat fra s. 2]

Je vous serai très reconnaissante - si vous voudriez renuer cette question de nouveau - mon mari tenait énormément á la realisation de cette chose - Il ne mettait lui même aucun prix aux decorations - mais il savait

[på tværs og på hovedet]

que ces quatre monsieurs en mettent beaucoup. J'espère que vous avez passé un bon été et que l'on aura bientôt le plaisir de vous revoir à Paris.

de l'envoi - pour qu'il passe/faire des recherche - et en cas que l'on ne trouve pas la trace annoncer à la compagnie d'assurance que les quinze croquis noté dans le livre, que mon mari avait fait sur tous les tableaux - et donc le double doit se trouver à Copenhague, valeur 4000 francs

Je l'aimais beaucoup ces croquis et je suis extrêmement anxieux á cause de ce long retard.

J'ai vu Mr Schöller hier, il avait recue "La Soupe" - mais il etait tres etonné - que l'en lui avait pagé le transport contre remboursement. Il y a aussi une chose - dont j'ai déjà à parlé á Mr Karl Madsen - et il m'avait repondu - qu'il fera lemais je ne vois pas encore le resultat. C'est a propos des decorations - que l'on avait promis Mr. Gallimard - Schöller - Lapaure (je crois) et Bernhegsen - pour leur

[på langs]

graceuse concours a l'exposition. La guerre avait empêché la réalisation des promesses - mais maintenant rien n'empêche ce que les promesses soient tenues.

Avenue de la Matte Peguel.
 Paris
 19^{de} Octobre 1920
 Cher Monsieur Helge Jacobsen.
 Je viens de rentrer d'Arcachon
 où j'ai passé trois mois auprès
 de ma fille, et je vois à mon grand
 chagrin - que les "15 craquis de
Dammis - dans un cadre - ne sont
 pas encore arrivés. Vous me
 racontiez lors de votre visite à
 Paris - que vous les aviez fait
 expédier avant paques - il y
 a donc plus que le mois, que
 l'envoi a été fait. ~~4x~~ Je suis
 bien bien inquiet pour le
 sort de mes craquis, qui
 pourraient bien être perdus.
 Vous seriez mille fois aimable
 si vous voulez bien faire
 des réclamations nécessaires
 à l'expéditeur - qui s'est occupé

Je vous salue
 avec
 affection
 et
 vous
 prie
 d'agréer
 mes
 sentiments
 les
 plus
 distingués
 et
 vous
 prie
 d'agréer
 mes
 sentiments
 les
 plus
 distingués

trop cher. Veuillez à mes sentiments avec distinction
 Avenue de la Matte Peguel.

grâce à ce que j'ai écrit à l'occasion de la mort de mon père
dans le journal de la mort de mon père - mais maintenant
vous s'agira de ce que les Français ont écrit

de l'envoi - par lequel il passe des
recherches et en cas que l'on ne
trouve pas la trace - annoncer
à la compagnie d'assurance -
que les graves craques n'ont pas
le livre, que mon mari avait
fait sur tous les tableaux - et
donc le double doit se trouver
à Copenhague - valeur 4000 francs
Je l'aimais beaucoup ces craques
et je suis extrêmement ancienne
à cause de ce long retard.
J'ai vu Mr Schöller hier, il avait
recu "La Saupé" - mais il était
très étonné - que l'on lui avait
fait payer le transport contre
remboursement. Il y a aussi
une chose dont j'ai déjà parlé
à Mr Karl Madris - il m'en avait
répondu - qu'il fera le nécessaire -
mais je ne vais pas encore le
résultat. C'est à propos des
décorations - que l'on avait promis
Mr Gallimand - Schöller - Lafaire
(je crois) et Bernheim - par leur